

پیوست شماره دو

فرم شماره ۲

نحوه ارزشیابی کتب (ترجمه)

عنوان اثر:

ردیف	مورد	نحوه امتیاز بندی				ملاحظات	حداکثر امتیاز	درصد کل امتیاز	امتیاز کسب شده
۱	شیوایی نشر و سهولت درک متن	عالی ۰/۶	خوب ۰/۴	متوسط ۰/۲	ضعیف ۰/۱		۰/۶	۲۰٪	
۲	وجود واژه یاب (Index و واژه نامه Glossary در پایان کتاب)	بلی ۰/۱۵	خیر ۰				۰/۱۵	۵٪	
۳	استفاده از آخرین ویرایش کتاب – تازگی کتاب	بلی ۰/۱۵	خیر ۰				۰/۱۵	۵٪	
۴	کاربرد اثر	درسی – مرجع ۰/۳		کمک درسی ۰/۲	عمومی ۰/۱		۰/۳	۱۰٪	
۵	معادل یابی واژگان بیگانه به فارسی و رعایت هماهنگی و یکنواختی در کل کتاب	عالی ۰/۳	خوب ۰/۲	متوسط ۰/۱	ضعیف ۰		۰/۳	۱۰٪	
۶	ضرورت ترجمه اثر با توجه به منابع موجود در زبان فارسی	بسیار زیاد ۰/۳	زیاد ۰/۲	متوسط ۰/۱	کم ۰		۱/۵	۱۰٪	
۷	حفظ اصالت و مطابقت ترجمه با متن اصلی (ترجمه کتاب به صورت کامل)	بسیار زیاد ۰/۳	زیاد ۰/۲	متوسط ۰/۱	کم ۰		۰/۳	۱۰٪	
۸	انتشارات دانشگاه یا ناشران معتبر دانشگاهی کشور	بلی ۰/۳	خیر ۰				۰/۳	۱۰٪	
۹	حجم کتاب	بیشتر از ۲۰۰ صفحه حداکثر تا ۰/۶		کمتر از ۲۰۰ صفحه حداکثر تا ۰/۳			۰/۶	۲۰٪	
جمع کل								۳	۱۰۰